



GUÍA ORNITOLÓGICA



Especies de luz y silencio



T IERRAS DE G RANADILLA

Cáceres • Extremadura

Cómo observar un ave / How to observe a bird

La observación de aves se ha convertido en una de las actividades más practicadas en nuestra zona y por esta razón, damos unas recomendaciones para realizar cualquier ruta ornitológica en nuestra comarca.

Bird-watching has become one of the most popular activities in our region and, to this end, here are some recommendations for bird-watching routes to take in the area.

Para ello serán necesarios una serie de elementos: **prismáticos, cuaderno de campo y guía.**

A number of elements are required to do this: **binoculars, a field notebook and a guide.**

Los prismáticos: los más utilizados son de 8 x 30 o 10 x 40 aumentos. Localizaremos el ave a simple vista, antes de observar a través del prismático.

Binoculars: the most commonly used have a magnification of 8x30 or 10x40. We spot the bird with the naked eye before looking through binoculars.

El cuaderno de campo: En un cuaderno que se pueda guardar fácilmente en nuestra mochila, anotaremos todo aquello que nos sea interesante, como sencillos dibujos en los que marquemos las características comunes, horas de avistamiento etc...

The field notebook: We will write down anything else that is interesting to us in a notebook that can be easily stored in our backpack, such as simple drawings in which we mark the common characteristics, viewing times, etc...

Nuestras recomendaciones:

- Los mejores momentos para el avistamiento son a primera y última hora de la tarde.
- The best times for spotting them are during the early morning and late afternoon.
- Seguir en silencio la ruta, respetando tanto la flora como la fauna del lugar.
- Follow the road quietly, respecting both the flora and fauna.
- En el caso de encontrar un nido, ser respetuosos y mantenerse a distancia.
- Should we find a nest, we will be respectful and stay away

Identificación básica de un ave: Es elemental tener una base para introducirnos en la observación de aves. Para una identificación básica, desde esta guía ofrecemos las siguientes pautas: **Hábitat / Descripción / Tamaño / Época del año**

Basic bird identification: It is essential to have a basis from which to learn about bird-watching. For basic identification, this guide offers the following guidelines:

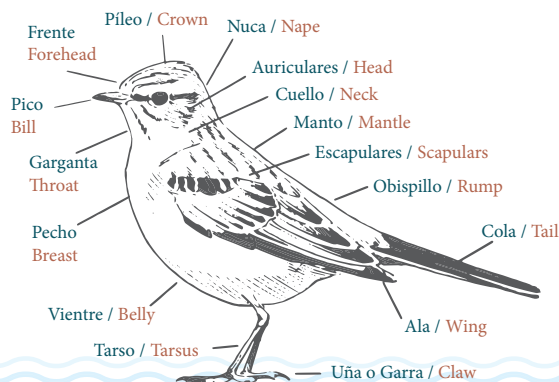
Habitat / Description / Size / Time of year

Toponimia del ave:

Los ornitólogos emplean una serie de términos propios para designar las partes de un ave y son las siguientes:

Bird topography:

Ornithologists use a number of specific terms for the parts of a bird which are as follows:



Nos encontramos en la zona de Tierras de Granadilla.

We are in the Tierras de Granadilla.

Es una comarca extremeña situada en el norte de la provincia de Cáceres, en la vertiente sur de la Sierra de Gredos. Es la parte más cálida de esta sierra perteneciente al Sistema Central, adoptando el clima mediterráneo típico de Extremadura.

It is a comarca found in Extremadura, situated in the north of the province of Cáceres, on the southern slope of the Sierra de Gredos. It is the warmest part of this sierra pertaining to the Central System, adopting Extremadura's typical Mediterranean climate.

Entre los montes de Hurdes y Trasierra nuestra comarca presenta un conjunto de valles, ríos y llanuras que conforman una gran variedad de hábitats. El punto más alto de la comarca se sitúa en la localidad de Jarilla con 1480 m. Desde esta altura podemos avistar toda la comarca, y puede ser uno de los objetivos para crear nuestra ruta ornitológica.

Among the Hurdes and Trasierra mountains, our comarca includes a series of valleys, rivers and plains that make up a variety of habitats. The highest point in the region is located in the town of Jarilla at an altitude of 1480 m. From this point, we can see the whole comarca, and it may be one of the destinations on our bird-watching tour.

Aquí se vivieron períodos de grandeza en la época romana, también en la Edad Media. Las diferentes culturas, descubrieron su variedad de paisajes, su flora y fauna y su abundante agua, **creando una rica comarca.** Periods of greatness were experienced here during Roman times as well as during the Middle Ages. Different cultures discovered a variety of landscapes, flora, fauna and abundant water, **creating a rich comarca.**

Unas 180 especies de aves se pueden observar en la comarca y es un lugar de paso importante para las aves migratorias que atraviesan el sistema central.

About 180 species of birds can be seen in the comarca and it is an important spot for migratory birds crossing the central system.

La comarca de Tierras de Granadilla cuenta con las siguientes figuras de protección:

The comarca Tierras de Granadilla has the following protective bodies:

Zona ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves “Embalse de Gabriel y Galán” / Special Protection Area for Birds “Gabriel y Galán Reservoir”

LIC (Lugares de Importancia Comunitaria “Granadilla y río Alagón” / “Sierra de Gredos y Valle del Jerte” . / Site of Community Importance “Granadilla and River Alagón” / “Sierra de Gredos and Valle del Jerte” .

ÁRBOL SINGULAR Roble del Acarreadero (Quercus pyrenaica). / UNIQUE TREE: Pyrenean oak (Quercus pyrenaica).

A continuación hacemos una breve descripción de los distintos hábitats y algunos de los pájaros que podemos encontrar en cada uno de ellos:

Below is a brief description of the different habitats and some of the birds that we can find in each of them:

EL OLIVAR THE OLIVE GROVE / EL MEDIO ACUÁTICO THE AQUATIC ENVIRONMENT / LA DEHESA THE DEHESA / EL PINAR THE PINE FOREST / EL ROQUEDO ROCKY AREAS / EL BOSQUE CADULCIFOLIO THE DECIDUOUS FOREST / LA SIERRA THE SIERRA

El Olivar / The olive grove

En la comarca, el olivar es muy común por su suelo rico en arcilla de alta actividad. Es un suelo fértil en su mayor extensión y además con una variedad propia de aceituna de excelente calidad, la manzanilla cacereña.

In our comarca, the olive is very common due to its soil rich in highly active clay. It is almost all fertile soil and includes a variety of a high-quality olive, the Manzanilla Cacereña.

Collalbas rubias, Escribanos soteños y Alondras totovías son otras aves que el olivar nos brinda la oportunidad de observar además de un gran número de fringílidos de diferentes especies.

The black-eared wheatears, the curl bunting and the woodlark are other birds which the olive grove gives us the opportunity to observe, in addition to a large number of different species of finches.

La población Alzocolas de Tierras de Granadilla es la más norteña de la península y es una de las joyas ornitológicas de la comarca, bien merece la pena acercarse a la comarca a partir de mayo, que es cuando llegan desde África.

The town of Alzocolas in Tierras de Granadilla is the most northern on the peninsula and is one of the ornithological gems of the region. It is well worth a visit to the region from May onwards when they arrive from Africa.

Alzocolas rojizo

Cercotrizchas galactotes

(Rufous bush robin)

Descripción: Pequeña ave, joya ornitológica en la zona. Su larga cola rojiza y hacia arriba le identifica fácilmente, aunque también sus manchas negras en la cara, en alas y cola. Se sitúan en los olivares, en el suelo o en la parte baja de los arbustos.

Longitud: 15-17 cm **Envergadura:** de 22 a 27 cm.
Épocas del año: Estival

Description: Small bird, a real local gem. Its long red tail which points upward will make it easy to identify, but it also has black spots on its face, wings and tail. They are located in olive groves, on the ground or at the bottom of bushes.
Length: 15-17 cm. **Wingspan:** 22-27 cm.
Times of year: Summer



El Medio acuático / The Aquatic Environment

El embalse de Gabriel y Galán zona ZEPA es el centro geográfico de la comarca. Está situado en un terreno accidentado en el que confluyen diferentes cursos de agua, lo que le da una conformación característica con entrantes y salientes denominados ancones, muy atractivos para la fauna.

The SPA Gabriel y Galán reservoir is the geographical centre of the region. It is located in rugged terrain through which different streams run, giving it a characteristic shape with incoming and outgoing water called ancones, very attractive to wildlife.

Uno de estos ancones en Zarza de Granadilla ha sido elegido por las Grullas de la zona como dormitorio. Este enclave, se puede ver desde el Centro de Innovación Deportiva en el Medio Natural “El Anillo”.

One of these ancones in Zarza de Granadilla has been chosen by cranes as an area to roost. This enclave can be seen from the Centre for Sports Innovation in “The Ring” Natural Environment.

Además del embalse, existen otros dos lugares de interés: **Las lagunas de Granja de Granadilla** (Avetorillo, Pájaro moscón o Carricero tordal, Martín pescador y Zampullín chico) y **La laguna de Fresnedillas** en Oliva de Plasencia (Cigüeña negra, Tarabilla norteña, Archibebe, Espátula, Cerceta carretota, Andarrios bastardo, Garceta grande, Carraca Alcaraván, Mochuelo y Mirlo acuático).

In addition to the reservoir, there are two other points of interest: **The lagoons at Granja de Granadilla** (the little bittern, Eurasian or European penduline tit, kingfisher and little grebe) and **the lagoon at Fresnedillas** in Oliva de Plasencia (the black stork, whinchat, redshank, spoonbill, garganey, wood sandpiper, great egret, curlew, little owl and white-throated dipper).

Existe una interesante población de **Ánsares comunes**, incondicionales invernantes y también nos podemos encontrar especies más raras, algunas de ellas genuinamente marinas como **Págalos grandes, Pagazas piconeras, Avocetas o Zampullines cuellinegros**.

La Garza Real, impresionante ave que tampoco falta en invierno.

There is an interesting population of over-wintering greylag geese, and we also can find some rarer species, some of them genuinely marine birds, such as skuas, gull-billed tern, avocets or black-necked grebes.

The grey heron is a very impressive bird which can also be found during the winter.

Ver cazar al **Halcón peregrino** procedente del norte, siguiendo a las aves migratorias, principalmente patos (**Cucharas, Azulones, Silbones y Cercetas**). Otras rapaces que se pueden ver aquí son **Elanio común, Aquilucho pálido, Esmerejón y Águila pescadora**.

Watch the peregrine falcon hunt from the north, following the migratory birds, mainly ducks (northern shovellers, mallards, widgeons and Eurasian teals). Other birds of prey which can be seen here include the black-winged kit, the northern harrier, the merlin and the osprey.

Zampullín cuellinegro
Podiceps nigricollis
(Black-necked grebe)



Descripción: Su plumaje amarillo en la parte de la cara, le diferencia del Zampullín común. Con los ojos rojos y el pico fino y puntiagudo. Se encuentran en los humedales y su población oscila dependiendo de la cantidad de agua.
Longitud: 28-34 cm
Envergadura: de 56 a 60 cm.
Épocas del año: Todo el año

Description: Its yellow plumage on part of its face differentiates it from the little grebe. It has red eyes and a thin, pointed beak. They are found in wetlands and their population varies depending on the amount of water.
Length: 28-34 cm. **Wingspan:** 56-60 cm.
Times of year: All year round

Garza real Ardea cinerea (Grey heron)

Descripción: Es un gran ave estilizada e inconfundible por su aspecto de cuello largo formando una "S". Plumaje gris claro y blanco, con una cresta negra. También tiene una banda negra en el plumaje. Durante el invierno es fácil observarlos en las orillas de ríos y embalses.
Longitud: 84-102 cm **Envergadura:** de 155 a 175 cm.
Épocas del año: Invernante



Description: This is a large slender bird, unmistakable in appearance due to its long S-shaped neck. Light grey and white plumage with a black crest. It also has a black band in its plumage. During the winter it is easy to spot them on the banks of rivers and reservoirs.
Length: 84-102 cm. **Wingspan:** 155-175 cm.
Times of year: Winter

Martín pescador Alcedo atthis (Common kingfisher)



Descripción: Ave pequeña de destacado plumaje, del que llama la atención el azul turquesa intenso y el naranja. También destaca su largo pico puntiagudo. Se encuentra en los ríos y humedales. En esta zona lo verás en Las lagunas de Granja de Granadilla.
Longitud: 16-17 cm **Envergadura:** de 24 a 26 cm.
Épocas del año: Invernante

Description: Small bird with eye-catching intense turquoise and orange plumage. Its long pointed beak also stands out. It is found in rivers and wetlands. You'll see them in the lagoons of Granja de Granadilla.
Length: 16-17 cm. **Wingspan:** 24-26 cm.
Times of year: Winter

Águila pescadora Pandion haliaetus (Osprey)

Descripción: Es una rapaz de mediano tamaño. En vuelo muestran una corta cola y alas estrechas y anguladas. Desde abajo sus colores claro y oscuro contrastan y le hacen diferenciar del resto de aves.
Longitud: 53-66 cm
Envergadura: de 147 a 174 cm.
Épocas del año: Invernante



Description: This is a medium-sized bird of prey. When flying, it has a short tail and narrow, angled wings. From below, its light and dark colours contrast and differentiate it from other birds.
Length: 53-66 cm. **Wingspan:** 147-174 cm.
Times of year: Winter

Chorlitejo chico Charadrius (Little ringed plover)



Descripción: Se les caracteriza por su pequeño tamaño y por su antifaz oscuro. Tienen tonalidad blanca en la frente y cuello, y llama la atención la franja ocular amarilla. Las plumas de su dorso son de color marrón claro. Las patas son alargadas para su tamaño. Viven en las orillas de los ríos y lagunas.
Longitud: 16-18 cm **Envergadura:** de 32 a 35 cm.
Épocas del año: Estival, aunque algunas se quedan todo el año.

Description: They are characterised by their small size and dark face. They have a white hue on their head and neck, and a striking yellow stripe around the eyes. The feathers on their back are light brown. The legs are long for its size. They live on the banks of rivers and lakes.
Length: 16-18 cm. **Wingspan:** 32-35 cm.
Times of year: Summer, although some are found here throughout the year

Carraca Coracias garrulus (European roller)

Descripción: Es un ave de mediano tamaño. Su colorido plumaje de azules y amarronados le distingue. Le identifica además, una banda morada en las alas y en la parte superior de la cola.

Longitud: 30-32 cm **Envergadura:** de 66-73 cm.
Épocas del año: Estival

Description: This is a medium-sized bird. Its colourful brown and blue plumage set it apart. It also has a purple band on its wings and on top of the tail.

Length: 30-32 cm. **Wingspan:** 66-73 cm.
Times of year: Summer



Cigüeña negra Ciconia nigra (Black stork)



Descripción: Es un gran ave, aunque un poco más pequeña que la blanca. Es negra con tonalidades verdosas y moradas. Contrasta el pecho casi totalmente blanco. Vive en los robledales aunque es fundamental que tengan agua cerca. En la zona suele estar en las lagunas de Fresnedillas, Oliva de Plasencia .

Longitud: 90-105 cm **Envergadura:** de 170 a 205 cm.
Épocas del año: Estival

Description: This is a large bird, although slightly smaller than the white variant. It is black with green and purple hues. Its almost entirely white chest stands in contrast. It lives in oak forests although water nearby is essential. In this region, it is usually found in the lagoons of Fresnedillas, Oliva de Plasencia.

Length: 90-105 cm. **Wingspan:** 170-205 cm.
Times of year: Summer

La Dehesa / The dehesa

La dehesa, es otro de los ecosistemas predominantes en la comarca. Ejemplares de encina y alcornoques dan cobijo a una variada fauna. Gozan de la fama de ser buenas en producción de pastos y bellotas. Esto lo saben bien las Grullas, que todos los inviernos las visitan desde tiempo inmemorial.

The dehesa is another of the predominant ecosystems in the region. Oak and cork trees are home to a diverse range of fauna. They enjoy a reputation for being good at producing grasses and acorns. This is well-known by the cranes which visit them every winter since time immemorial.

Otro habitante es el Búho real, que podremos oír al atardecer. La dehesa, aunque no el único, es también un valioso lugar de nidificación para la Cigüeña negra y el hogar de pájaros como: Abejarucos, Abubillas, Cucos, Crialos, Autillos, Gorriones morunos, Alcaudones, Currucas mirlonas, Rabilargos, Picogordos y un largo etc...

Another resident is the Eurasian or European eagle-owl which we can hear at sunset. Although the dehesa is not the only one, it is also a treasured nesting place for the rare black stork and is home to countless birds: bee-eaters, hoopoes, cuckoos, great spotted cuckoos, Eurasian scops owls, Spanish sparrows, shrikes, western Orphean warblers, magpies, hawfinches and many others.

También podemos encontrar especies más propias de la estepa como los Chorlitos dorados o el Alcaraván en Guijo de Granadilla y Avutardas en Jarilla a partir de mayo.

We can also find more typical steppe species such as golden plovers or the curlew in Guijo de Granadilla and bustards in Jarilla from May onwards.

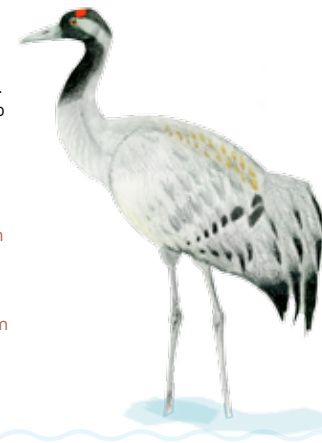
Grulla Grus grus (Common crane)

Descripción: Gran ave inconfundible por su aspecto estilizado. Con tonalidad grisácea oscurecida hacia las alas y una banda roja en la cabeza de color negro. Es el ave que destaca en esta zona por el espectáculo en su vuelo cuando regresan del verano desde otras zonas.

Longitud: 96-119 cm **Envergadura:** de 180 a 222 cm.
Épocas del año: Invernante (Llegan en octubre)

Description: A large bird unmistakable due to its slim appearance. It has a dark grey tone towards its wings and a red band across its black head. This is the bird that stands out in this area thanks to the show it puts on during its flight when they return from the summer from other areas.

Length: 96-119 cm. **Wingspan:** 180-222 cm.
Times of year: Winter (they arrive in October)



Cigüeña blanca

Ciconia ciconia

(White stork)

Descripción: Es una gran ave conocida por la cantidad de especies que existen en España y en particular en Extremadura. Su forma y sus colores blanco y negro hacen que las distingamos a distancia, así como su pico y sus patas alargadas. El hábitat que elige es la dehesa y lo que está próximo al hombre, para facilitar su alimento. **Longitud:** 95-110 cm **Envergadura:** de 180 a 218 cm. **Épocas del año:** Estival, aunque algunas se quedan todo el año.

Description: This is a bird known for the number of species that exist in Spain and in particular in Extremadura. Its form and its black and white colours, as well as its beak and long legs, mean that we can distinguish it from a distance. Its habitat is the dehesa close to people to more easily find their food.

Length: 95-110 cm. **Wingspan:** 180-218 cm. **Times of year:** Summer, although some are found here throughout the year.



El Pinar / The pine forest

El pinar, fruto de las repoblaciones del siglo pasado, al igual que los venados que las habitan, ha sido elegido para emplazar el centro de reproducción de Lince ibérico en Extremadura. El trabajo que se realiza para incrementar presas para el lince, sin duda restablecerá las poblaciones de rapaces como el **Águila imperial**, que se empieza a ver por la zona.

The pine forest, the result of replanting during the last century, just like the deer that inhabit them, has been chosen as the breeding centre for the Iberian lynx in Extremadura. The work done to increase prey for the lynx will certainly restore the numbers of birds of prey such as the imperial eagle, which is now seen around the area.

El pinar cuenta con gran variedad de aves como: **Herrerillo capuchino**, **Reyezuelo sencillo**, **Reyezuelo listado**, **Carbonero garrapinos**... y a destacar la abundancia de **Chotacabras**.

The pine forest has a great variety of birds like: **Crested tits**, **goldcrests**, **firecrests**, **coal tits**, and an abundance of **nightjars**.

En el pinar de la zona perteneciente a Santa cruz de Paniagua se encuentra la mayor rapaz de Eurasia, el **Buitre negro**.

In the pine forests in the area of Santa Cruz de Paniagua, we can find the largest bird of prey in Eurasia, the **black vulture**.

Buitre negro Aegypius monachus (Black vulture)

Descripción: Es la rapaz más grande de Eurasia. Su pelaje oscuro y su gran envergadura le diferencia de otra rapaz también común en la zona, el leonado. Le caracteriza su plumón alrededor del cuello. Vive en los pinares y bosques, pues suelen anidar en los árboles.

Longitud: 100-115 cm **Envergadura:** de 265 a 290 cm. **Épocas del año:** Todo el año

Description: This is the largest bird of prey in Eurasia. Its dark feathers and large wingspan set it apart from another common bird of prey in the area: the griffon vulture. The ruff around its neck sets it apart. It lives in pine forests and therefore usually nests in trees.

Length: 100-115 cm. **Wingspan:** 265-290 cm. **Times of year:** All year round



Carbonero garrapinos Periparus ater (Coal tit)

Descripción: Ave pequeña, de cabeza negra con mejillas y nuca blancas. Por encima es de color gris azulado oscuro, con una estrecha banda alar blanca. El vientre y el pecho son de color blanco rosado. Vive en pinares y son éstos sus árboles predilectos.

Longitud: 11,5 cm **Envergadura:** de 17 a 21 cm. **Épocas del año:** Todo el año

Description: This is a small bird with a black head and white around the neck. Its upper area is dark bluish grey with a narrow white band on its wings. The belly and chest are a pinkish white colour. It lives in pine forests and these are his favourite trees.

Length: 11.5 cm. **Wingspan:** 17-21 cm. **Times of year:** All year round



El Roquedo / Rocky areas

Los roquedos son lugares de nidificación en los que suele haber instalado las buitreras con presencia de **Alimoche**, **Buitre leonado** y **Halcón peregrino**, la más importante está en Jarilla.

Rocky areas are usually nesting sites for vultures including the presence of **Egyptian vultures**, **griffon vultures** and **peregrine falcons**. The largest is found in Jarilla.

Los escarpes fluviales del río Alagón y arroyos tributarios son particularmente interesantes con la presencia de **Cigüeña negra** y **Roquero solitario**, además del incondicional **Alimoche**.

The tributaries and distributaries of the river Alagón are particularly interesting with the presence of **black storks** and the **blue rock thrush**, as well as the ever-present **Egyptian vulture**.

Alimoche *Neophron percnopterus* (Egyptian vulture)



Descripción: Es una rapaz de mediano tamaño, peculiar por su aspecto desgreñado y tonalidades muy pálidas en la mayor parte de su plumaje. Viven en los roquedos y en acantilados, en los que obtiene su alimento.
Longitud: 55-65 cm **Envergadura:** 148 a 171 cm.
Épocas del año: Estival, aunque algunos se quedan todo el año.

Description: This is a medium-sized bird of prey, unique due to its dishevelled appearance and very pale colours along most of its plumage. They live in rocky areas and cliffs from which it gets its food.
Length: 55-65 cm. **Wingspan:** 148-171 cm.
Times of year: Summer, although some are found here throughout the year.

El Bosque Cadulcifolio / The Deciduous Forest

Principalmente formados por roble y castaño, es en primavera un regalo para los fotógrafos aficionados, ya que conjuga paisaje con curiosidades tales como el ejemplar más grande de Roble de Extremadura, que se encuentra en Cabezabellosa: el roble Romanejo.

Consisting of oaks and chestnuts, this is a gift for amateur photographers during the spring because it combines the landscape with curiosities such as the largest specimen of oak in Extremadura, located in Cabezabellosa: the Romanejo oak.

Este viejo bosque da cobijo a una interesante comunidad de aves entre las que destacan: **El Mosquitero papialbo**, **el Colirrojo real**, la raza ibérica de **Papamoscas cerrojillo** y ocasionalmente **Camachuelo** en invierno.

Halcón abejero *Pernis ptilorhynchus* (Honey buzzard)



Descripción: Ave rapaz similar al halcón. Debido a que su pelaje cambia con el individuo, se confunde con el halcón y con el águila pescadora, según la tonalidad que adopte. Se pueden observar unas manchas típicas en su cola. Pero la mayor peculiaridad es que se alimentan casi exclusivamente de avispas y abejorros. Viven en áreas boscosas.
Longitud: 52-59 cm **Envergadura:** de 113 a 135 cm.
Épocas del año: Estival

Description: This is a bird of prey like the falcon. Since its plumage varies in each individual, it is confused with the falcon and the osprey, according to the tone it has. You may notice some common spots on its tail. But its biggest idiosyncrasy is that it feeds almost exclusively on wasps and bumblebees. They live in forested areas.
Length: 52-59 cm. **Wingspan:** 113-135 cm.
Times of year: Summer

Camachuelo común *Pyrhula pyrrhula* (Eurasian bullfinch)



Descripción: Es un ave fácilmente identificable por sus colores rojizo del pecho y negro de la cabeza y pico. Su plumaje también destaca en un gris pizarroso con una estrecha banda blanca. Se establece en los bosques cadulcifolios
Longitud: 14 -17 cm **Envergadura:** 22 a 29 cm.
Épocas del año: Invernante

Description: This is an easily identifiable bird with its reddish breast and black head and beak. Its plumage also features a slate grey with a narrow white band. It is found in deciduous forests.
Length: 14-17 cm. **Wingspan:** 22-29 cm.
Times of year: Winter

This ancient forest is home to an interesting community of birds including: the **western Bernelli's warbler**, the **redstart**, the Iberian breed of **pie'd flycatcher** and, occasionally, the **bullfinch** in winter.

Las rapaces más representativas son **Gavilán**, **Águila calzada**, **Búho chico** y una de las más llamativas, **el Halcón abejero**, curiosa ave de presa que se alimenta casi exclusivamente de avispas y abejorros.

The most commonly found birds of prey are the **sparrowhawk**, **booted eagle**, **long-eared owl** and, one of the most striking, the **honey buzzard**, a curious bird of prey that feeds almost exclusively on wasps and bumblebees.

La Sierra / The Sierra

En Trasierra hay interesantes formaciones de Erizón que acompañados de las flores amarillas de las escobas y de las azules de los cantuesos, conforman un paisaje extraordinariamente bello en primavera, hogar de **diversas especies de Currucas** entre la que destacan: **La rabilarga** y **la tomillera**.

In Trasierra, there are some interesting plant formations (*Echinopartum barnadesii*) which accompany the yellow broom-like flowers (*Adenocarpus complicatus*) and the blue of the lavenders to form an extraordinarily beautiful landscape in spring, home to various species of warblers among which include: **the Dartford** and **the spectacted**.

Es uno de los pocos lugares de Extremadura donde se pueden observar la **Collalba gris**, como reproductor y además cazadero de la colonia de **Cernicalos primillas** que nidifican el centro histórico de la vecina Plasencia.

It is one of the few places in Extremadura where you can spot the **wheat** as it is a breeding and hunting ground of a colony of **lesser kestrels** nesting in the historic centre of the nearby Plasencia.

Tremendamente entretenido es deleitarse con el vuelo cernido de estas simpáticas falcónidas con el embalse de Gabriel y Galán como telón de fondo; Aunque la indiscutible reina aquí sea el **Águila real**, la mayor de nuestras aves de presa.

It is tremendously entertaining to watch these lovely falcons hovering in flight with the Gabriel y Galán reservoir as a backdrop. The undisputed queen here, however, is the **Golden Eagle**, the largest of our birds of prey.

Collalba gris *Oenanthe oenanthe* (Northern wheater)



Descripción: Es un ave pequeña y activa que se caracteriza por su llamativa cola, cuyo colorido hace formar una "T" en negro. Los colores dominantes son el gris azulado y el ocre. A los machos se les identifica con una antifaz negro. Viven en las sierras, donde hay cerca rocas para nidificar.

Longitud: 14-16 cm **Envergadura:** de 26 a 32 cm.
Épocas del año: Estival

Description: This is a lively little bird characterised by its striking tail, the colour of which forms a black "T". Its dominant colours are blue-grey and ochre. The males can be identified by their black face. They live in the sierras where there are rocks nearby for nesting.

Length: 14-16 cm. **Wingspan:** 26-32 cm.
Times of year: Summer

Curruca rabilarga *Sylvia undata* (Datford warbler)

Descripción: Es una pequeñísima ave, con tonalidades vivas pero oscuras, color pizarra y en el pecho marrón rojizo. Su cola es alargada y la caracteriza una banda rojiza alrededor de los ojos. Pueden vivir en zonas de hasta 2.000 m. de altitud.

Longitud: 12-13 cm **Envergadura:** de 13 a 19 cm.
Épocas del año: Todo el año

Description: This is a tiny bird, with bold dark slate-coloured tones, and a reddish brown chest. Its tail is long and features a red band around the eyes.

They can live in areas at an altitude of up to 2,000 m.

Length: 12-13 cm. **Wingspan:** 13-19 cm.

Times of year: All year round



CEDER CÁPARRA

Plaza del Poblado, s/n
Poblado del Embalse de Gabriel y Galán (Cáceres)
Tel.: 927 02 43 90 Fax: 927 43 96 66
turismo@cedercaparra.es / ceder@cedercaparra.es
www.cedercaparra.es

OFICINA DE TURISMO

Mancomunidad Trasierra-Tierras de Granadilla
Poblado del Embalse de Gabriel y Galán (Cáceres)
Tel: 927 43 94 76 Fax: 927 43 96 66

PUNTO DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

Zarza de Granadilla
Tel: 927 48 60 04 Fax: 927 48 64 46

OFICINA VIRTUAL ATURTIGRA

Asociación de Turismo Tierras de Granadilla
www.turismotierrasdegranadilla.com

TIERRAS DE GRANADILLA

EDITA



FINANCIAN

